GENERÁTOR 3,2 KW / 3,5 KW KD695

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. VÝKON	JMENOVITÝ VÝKON	MOTOR OHV	ZÁRUKA
3 500 W (3,5 kW)	3 200 W (3,2 kW)	7 HP (čtyřtakt)	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Výkonný jednofázový generátor proudu s trvalým jmenovitým výkonem 3 200 W a špičkovým výkonem 3 500 W.
- Spolehlivý 4-taktní benzinový motor s ventilovým rozvodem OHV o výkonu 7 HP (5,2 kW) s nízkou spotřebou paliva.
- Kvalitní synchronní alternátor se 100% měděným vinutím statoru pro vysokou odolnost proti přehřátí a dlouhou životnost.
- Automatický elektronický stabilizátor napětí AVR udržující stabilní napětí 230 V ±5 % i při skokových změnách zátěže.
- Ocelový rám v odlehčeném provedení Open Frame s velkými pojezdovými koly a sklopnými madly pro snadnou přepravu.
- Bohatý ovládací panel: 2× zásuvka 230 V / 16 A, 1× stejnosměrný výstup 12 V DC (8,3 A), voltmetr a jističe.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
SPALOVACÍ MOTOR A OXID UHELNATÝ (CO): Spalovací motor centrály KD695 produkuje jedovatý oxid uhelnatý (CO) bez zápachu. PŘÍSNÝ ZÁKAZ provozu v interiérech, garážích, dílnách, sklepech či stanech! Generátor provozujte výhradně venku v minimální vzdálenosti 1,5 metru od budov, oken a dveří. Zákaz doplňování paliva za chodu a při horkém motoru. Zákaz kouření při tankování benzínu Natural 95. Před prvním startem zkontrolujte stav oleje SAE 10W-30 a kostru řádně uzemněte.

1. POPIS ZAŘÍZENÍ A PRINCIP ELEKTROCENTRÁLY S REGULACÍ AVR

Jednofázová benzínová elektrocentrála KRAFT&DELE KD695 představuje robustní nezávislý zdroj elektrické energie navržený pro napájení stavebního nářadí, zahradní techniky, osvětlení, čerpadel a domácích spotřebičů v místech bez dosahu rozvodné elektrické sítě nebo při haváriích a výpadcích napájení (blackout).

Agregát je poháněn osvědčeným čtyřtaktním spalovacím motorem s rozvodem OHV o výkonu 7 HP. Synchronní alternátor s měděným vinutím statoru i rotoru je osazen automatickým elektronickým regulátorem napětí (AVR). Systém AVR trvale monitoruje a vyrovnává výstupní napětí 230 V v toleranci ±2 %, čímž eliminuje napěťové špičky a propady při náhlých změnách zátěže.

HLAVNÍ FUNKČNÍ PŘEDNOSTI STROJE

- **Vysoký výkon 3,5 kW:** Spolehlivý rozběh výkonného dílenského nářadí.
- **Technologie AVR:** Stabilní napětí pro bezpečné napájení citlivějších zátěží.
- **Smart Throttle:** Automatická regulace otáček motoru šetří až 30 % paliva.
- **Ocelová nádrž 15 l:** Dlouhá doba nepřetržitého provozu (až 12 hodin chodu).
- **Výstup 12 V DC:** Zásuvka pro přímé dobíjení 12V autobaterií a akumulátorů.

OCHRANNÉ SYSTÉMY A VÝBAVA

- **Senzor hladiny oleje:** Automatické vypnutí motoru při nedostatku oleje.
- **Přepěťový jistič:** Tepelná pojistka chránící alternátor před přetížením.
- **Analogový voltmetr:** Okamžitá vizuální kontrola výstupního napětí.
- **Tlumiče vibrací:** Masivní pryžové silentbloky v pevném rámu.
- **Příslušenství:** Klíč na svíčku, kabely 12V se svorkami, 2× vidlice 230V.

2. TECHNICKÉ SPECIFIKACE A PROVOZNÍ PARAMETRY

TECHNICKÝ PARAMETR	JMENOVITÁ PROVOZNÍ HODNOTA (MODEL KD695)
Značka a model	KRAFT&DELE KD695
Typ elektrocentrály	Jednofázový benzínový generátor proudu s technologií AVR
Výstupní napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz (2× zásuvka 230 V / 16 A)
Stejnosměrný výstup DC	12 V / 8,3 A (pro dobíjení autobaterií)
Maximální špičkový výkon	3 500 W (3,5 kW / 3,8 kVA)
Jmenovitý trvalý výkon	3 200 W (3,2 kW / 3,5 kVA)
Regulace napětí	Automatická elektronická regulace AVR
Materiál vinutí alternátoru	100% měď (masivní stator Cu)
Typ motoru	4-taktní jednoválec OHV chlazený vzduchem
Výkon a objem motoru	7,0 HP (5,2 kW) / 196 cm³
Objem palivové nádrže	15,0 litrů (Natural 95)
Doba provozu na nádrž	cca 10 – 12 hodin (v závislosti na zátěži)
Objem motorového oleje	0,6 l (olej SAE 10W-30 / 15W-40)
Startovací systém	Manuální reverzní lankový startér
Hladina hluku LpA / LwA	cca 68 dB(A) v 5 m / 93 dB(A) LwA
Hmotnost a rozměry	cca 48 kg / 620 × 465 × 490 mm

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PROVOZ ELEKTROCENTRÁL

Elektrocentrála kombinuje spalovací motor s výfukovými plyny, hořlavý benzin a zdroj životu nebezpečného elektrického napětí 230 V. Obsluha musí bezpodmínečně dodržovat normy ČSN EN ISO 8528-13, ČSN 33 2000-4-41 a protipožární směrnice.

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO)

- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ V INTERIÉRU:** Nikdy neprovozujte generátor uvnitř domů, garáží, sklepů, chodeb ani stanů!
- **Venkovní stanoviště:** Provozujte pouze venku na volném prostranství min. 1,5 metru od oken, dveří a větracích šachet.
- **Bezbarvý plyn bez zápachu:** Výfukové plyny obsahují CO, který způsobuje bezvědomí a smrt během několika minut!

POŽÁRNÍ BEZPEČNOST A TANKOVÁNÍ

- **Zákaz tankování za chodu:** Před doplňováním benzínu motor VŽDY vypněte a nechte min. 5 minut vychladnout!
- **Horký výfuk:** Teplota výfukového tlumiče přesahuje 350 °C. Rozlitý benzin se okamžitě vznítí s rizikem výbuchu.
- **Otevřený oheň:** Při tankování nekuřte a zamezte přítomnosti jisker v okruhu 10 metrů.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST, UZEMNĚNÍ A OCHRANA PŘED ÚRAZEM

Generátor je vybaven zemnicí svorkou označenou symbolem uzemnění na čelním panelu:

- **Ochranné pospojování a uzemnění:** Před zahájením provozu propojte zemnicí svorku agregátu pomocí měděného lanka (min. 6 mm²) s ocelovou zemnicí tyčí zaraženou do země.
- **Vlhké prostředí a déšť:** Přísný zákaz provozu v dešti, sněhu nebo ve stojaté vodě bez odpovídajícího přístřešku z nehořlavého materiálu!
- **Zpětné napájení do distribuční sítě:** PŘÍSNÝ ZÁKAZ zapojení generátoru přímo do běžné domovní zásuvky! Hrozí zpětné zavlečení napětí do distribuční sítě a smrtelný úraz pracovníků rozvodných závodů. Pro připojení k domovnímu rozvodu musí být instalován certifikovaný přepínač sítí I-0-II.

VÝSTRAHA PŘED DOTYKEM HORKÝCH ČÁSTÍ MOTORU: Blok motoru a výfukový systém zůstávají extrémně horké ještě dlouhou dobu po zastavení stroje. Zamezte přístupu dětí a domácích zvířat k elektrocentrále! Při přepravě vyčkejte na úplné vychladnutí.

• Strojově přeloženo

1. ROZLOŽENÍ ČELNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU A PRVKŮ

Ovládací panel modelu KD695 sdružuje veškeré indikační, spínací a jistící prvky pro pohodlné a bezpečné ovládání.

POPIS PRVKŮ NA PANELU A MOTORU

- **Hlavní kolébkový spínač (ENGINE SWITCH):** Polohy ON (zapalování zapnuto) a OFF (zastavení motoru).
- **2× Zásuvka 230 V AC (16 A):** Standardní jednofázové zásuvky s ochranným kolíkem a odpruženým víčkem IP44.
- **Výstup 12 V DC (8,3 A):** Šroubovací svorky (+ červená, - černá) pro nabíjení 12V autobaterií.
- **Tepelný jistič 230 V:** Automatická pojistka proti přetížení zásuvek. Při vybavení vyskočí čep pojistky.
- **Analogový voltmetr:** Ukazuje výstupní střídavé napětí generované alternátorem (cca 220–240 V).
- **Zemnicí svorka (PE):** Křídlová matice pro připojení zemnicího vodiče.
- **Páčka sytiče (CHOKE):** Na karburátoru; poloha CLOSE (studený start) a poloha OPEN (provoz po zahřátí).
- **Palivový kohout:** Polohy ON (otevřen přívod benzínu) a OFF (uzavřen pro transport).

2. KONTROLA A PLNĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE (PŘED PRVNÍM STARTEM!)

DŮLEŽITÉ: Nová elektrocentrála je z výrobních a přepravních důvodů dodávána **BEZ MOTOROVÉHO OLEJE!** Spuštění motoru bez oleje vede k okamžitému zadření pístu a ojnice a ztrátě záruky!

- Umístěte generátor na vodorovný a pevný podklad.
- Vyšroubujte měrku plnicího hrdla oleje na spodku bloku motoru a otřete ji čistým hadříkem.
- Pomocí nálevky pomalu nalijte cca **0,6 litru** kvalitního čtyřtaktního motorového oleje viskozitní třídy **SAE 10W-30** nebo **SAE 15W-40** (výkonnostní specifikace API SJ, SL nebo vyšší).
- Hladina oleje musí dosahovat k hornímu okraji závitu plnicího otvoru. Zasuňte měrku (nezašroubovávejte) a zkontrolujte rysku.

SENZOR OLEJE (OIL ALERT)

- V olejové vaně je instalován plovákový spínač.
- Při poklesu hladiny oleje pod minimum senzor automaticky ukostří zapalování a zabrání nastartování motoru.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

- Používejte výhradně čistý čerstvý bezolovnatý automobilový benzin **Natural 95**.
- Nádrž plňte maximálně po spodní hranu palivového sítka, ponechte prostor pro teplotní roztažnost paliva.

ZÁBĚH NOVÉHO MOTORU: Během prvních 20 hodin provozu zatěžujte elektrocentrálu maximálně na 50 % jmenovitého výkonu (cca 1 500 W). Zamezíte tak vzniku rýh ve válci a zajistíte dokonalé sednutí pístních kroužků. Po prvních 20 hodinách proveďte povinnou výměnu oleje!

1. POSTUP STARTOVÁNÍ MOTORU (STUDENÝ START)

Před startem se ujistěte, že z elektrických zásuvek 230 V jsou **ODPOJENY VEŠKERÉ SPOTŘEBIČE!** Startování generátoru pod zátěží může poškodit regulátor AVR i připojené elektrické přístroje.

- **Otevření ventilu:** Otočte páčku palivového kohoutu do svislé polohy **ON**.
- **Zapnutí sytiče:** Páčku sytiče na karburátoru posuňte doleva do polohy **CLOSE** (při teplém motoru ponechte v poloze OPEN).
- **Spínač motoru:** Přepněte kolébkový vypínač na čelním panelu do polohy **ON**.
- **Zatáhnutí za lanko:** Uchopte rukojeť ručního startéru, pomalu povytáhněte, dokud neucítíte kompresní odpor motoru. Následně rázným, plynulým tahem zatáhněte za lanko v ose pouzdra. Po naskočení motoru nenechte rukojeť vystřelit, ale veďte ji rukou zpět!
- **Otevření sytiče:** Po několika sekundách běhu motoru plynule posouvejte páčku sytiče doprava do polohy **OPEN**. Nechte motor běžet naprázdno cca 2–3 minuty pro stabilizaci provozní teploty.

2. PŘIPOJOVÁNÍ SPOTŘEBIČŮ A ROZDĚLENÍ ZÁTĚŽE

Voltmetr na panelu musí stabilně ukazovat napětí přibližně 230 V. Poté můžete začít připojovat spotřebiče:

- **Postupné připojování:** Spotřebiče zapojujte postupně od největšího příkonu po nejmenší. Zvláštní pozornost věnujte spotřebičům s elektromotory (kompresory, čerpadla, úhlové brusky), jejichž rozběhový proud (špičkový příkon) může být **2× až 4× vyšší** než jejich jmenovitý příkon!
- **Limit celkového zatížení:** Trvalý souhrnný příkon všech současně připojených spotřebičů nesmí překročit jmenovitý výkon **3 200 W**. Maximální špičkový výkon **3 500 W** je určen pouze pro krátkodobé překlenutí rozběhových špiček (max. několik desítek sekund).

3. POSTUP ODSTAVENÍ A VYPNUTÍ GENERÁTORU

Při vypínání dodržujte následující pořadí kroků:

- Nejprve vypněte a odpojte veškeré elektrické spotřebiče ze zásuvek generátoru.
- Ponechte motor běžet naprázdno bez zátěže po dobu cca 2 minut, aby se alternátor a spalovací motor rovnoměrně ochladily.
- Přepněte hlavní spínač motoru do polohy **OFF**.
- Uzavřete palivový kohout otočením do polohy **OFF**, aby nedošlo k přeplavení karburátoru palivem.

ZÁKAZ PŘETĚŽOVÁNÍ AGREGÁTU: Pokud dojde k přetížení generátoru, vybaví se tepelný jistič 230 V a odpojí napájení zásuvek. V takovém případě ihned odpojte přebytečné spotřebiče, vyčkejte 2 minuty na vychladnutí bimetalu a stisknutím tlačítka jističe obnovte přívod proudu. Trvalé přetěžování vede ke spálení vinutí rotoru!

1. HARMONOGRAM PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY SPALOVACÍHO MOTORU A ALTERNÁTORU

Pravidelná údržba je klíčem k bezproblémovým startům a dlouhé životnosti pohonné jednotky. Před jakoukoli údržbou vždy zastavte motor, nechte jej vychladnout a odpojte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky!

INTERVAL SERVISU	PŘEDMĚT KONTROLY / DÍL	PŘEDEPSANÝ SERVISNÍ ÚKON
Před každým startem	Hladina oleje a paliva, úniky	Zkontrolovat měrkou hladinu oleje SAE 10W-30, prověřit těsnost hadiček.
Po prvních 20 hodinách	Motorový olej (záběh)	Kompletní vypuštění a naplnění čerstvého oleje (odstranění otěrových částic).
Každých 50 hodin (nebo 3 měs.)	Vzduchový filtr	Vyprat molitanovou vložku v teplé mýdlové vodě, vysušit a lehce naolejovat.
Každých 100 hodin (nebo 6 měs.)	Motorový olej a svíčka	Výměna oleje, očištění svíčky, kontrola odtrhu kontaktů (0,7–0,8 mm).
Každých 300 hodin (nebo 1 rok)	Palivový filtr, ventilové vůle	Výměna svíčky za novou, kontrola sedel ventilů v autorizovaném servisu.

2. POSTUP VÝMĚNY MOTOROVÉHO OLEJE

Olej vyměňujte vždy při mírně zahřátém motoru (lépe a rychleji vytéká s rozptýlenými nečistotami):

- Pod vypouštěcí zátku oleje na boku bloku motoru umístěte vhodnou záchytnou vanu (objem min. 1 litr).
- Vyšroubujte vypouštěcí šroub a těsnicí podložku a nechte veškerý starý olej vytéct do nádoby.
- Našroubujte zátku s nepoškozenou podložkou zpět a pevně dotáhněte klíčem.
- Nalijte 0,6 litru nového oleje SAE 10W-30 přes nálevku do plnicího hrdla a zkontrolujte měrkou.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

- Otevřete spony plastového krytu filtru a vyjměte pěnový element.
- Properte v mýdlové vodě, vymačkejte (nekruťte!) a nechte proschnout. Zakápněte několika kapkami motorového oleje.

KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

- Pomocí trubkového klíče vyšroubujte svíčku (typ F7RTC / BPR6ES).
- Očistěte elektrody mosazným kartáčkem od karbonu a spároměrkou nastavte vzdálenost na **0,7 až 0,8 mm**.

LIKVIDACE VYJETÉHO OLEJE: Vyjetý motorový olej představuje nebezpečný odpad ohrožující podzemní vody. Je přísně zakázáno vylévat olej do půdy, kanalizace nebo popelnic! Předejte jej v uzavřeném kanystru do sběrného dvora nebezpečných odpadů.

• Strojově přeloženo

1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

PŘÍZNAK PORUCHY	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ A NÁPRAVA
Motor nelze nastartovat lankem	Vypínač v poloze OFF, zavřený palivový kohout, chybí benzín, nízká hladina oleje.	Zapnout spínač na ON, otevřít kohout, dolít benzin, zkontrolovat a dolít olej (blokace senzorem).
Motor točí, ale nechytá (suchá svíčka)	Zanesený karburátor, ucpaná tryska po starém benzínu, zavřený sytič za tepla.	Odkalit plovákovou komoru karburátoru, vyčistit trysku sprejem na karburátory, zkontrolovat sytič.
Motor je ulitý (mokrá svíčka)	Příliš mnoho pokusů se sytičem, vadná svíčka bez jiskry.	Vyšroubovat svíčku, osušit, protočit motor naprázdno, namontovat svíčku a startovat bez sytiče.
Motor běží nepravidelně a „střílí"	Zanesený vzduchový filtr, starý zvětralý benzin s vodou, povolená svíčka.	Vyprat vzduchový filtr, vypustit staré palivo a nalít čerstvý Natural 95, dotáhnout svíčku.
Motor běží, ale v zásuvkách není napětí 230 V	Vybavený jistič AC, vadný regulátor AVR, opotřebené uhlíky rotoru alternátoru.	Zatlačit tlačítko jističe 230 V, zkontrolovat zapojení, svěřit výměnu AVR modulu servisu.
Při zapojení zátěže motor okamžitě zhasne	Přetížení stroje spotřebičem s vysokým rozběhovým proudem, zkrat na vedení.	Zkontrolovat celkový příkon, odpojit přetížený spotřebič, prověřit kabely prodlužováku.

2. SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ZIMNÍ ODSTÁVKA

Pokud nebude elektrocentrála používána déle než 30 dní, proveďte následující kroky konzervace palivové soustavy:

- **Vypuštění karburátoru:** Uzavřete palivový kohout. Pod odkalovací šroub plovákové komory karburátoru dejte nádobku, šroub povolte a vypusťte zbylý benzín. Zabráníte tím zalepení trysek pryskyřičnými úsadami ze zvětralého benzínu.
- **Konzervace válce:** Vyšroubujte svíčku, nalijte do otvoru lžičku motorového oleje, několikrát pomalu zatáhněte za startér a svíčku našroubujte zpět. Zatáhněte za lanko, dokud neucítíte kompresi (uzavření ventilů proti vnikání vlhkosti).
- Skladujte v čistém, suchém a dobře větraném prostoru mimo dosah dětí a otevřeného ohně.

ZÁKAZNICKÁ TECHNICKÁ PODPORA: Veškeré složitější opravy motoru, seřizování ventilů, diagnostiku alternátoru a výměnu AVR svěřte autorizovanému servisu Nejedlý s.r.o. Používejte pouze originální náhradní díly KRAFT&DELE.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

Výrobce / Dovozce do EU:	**FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502)
Výrobek / Model:	**KRAFT&DELE KD695** — Generátor 3,2 kW / 3,5 kW KD695
Směrnice Evropského parlamentu a Rady:	**2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS), 2000/14/ES (Emise hluku), 2014/35/EU (LVD)**
Aplikované harmonizované normy:	**ČSN EN ISO 8528-13:2017, ČSN EN 60204-1 ed. 3:2019, ČSN EN 55012 ed. 2:2008, ČSN EN 61000-6-1 ed. 3:2019, ČSN EN ISO 12100:2011**
Místo a datum vydání:	Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026
Zplnomocněná osoba výrobce:	**Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené provozní opotřebení dílů (uhlíky motoru, trysky, brousicí kotouče, filtry, ventily, zapalovací svíčky a řemeny), vady způsobené mechanickým pádem, přetěžováním nad stanovené limity či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Ocelový rám a kola odevzdejte do sběru kovů (17 04 05), měděné vinutí statoru (17 04 01). Vyjetý motorový olej (13 02 05*) předejte do sběrného dvora nebezpečných odpadů. Elektroodpad OEEZ likvidujte dle zákona č. 541/2020 Sb.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

DATUM	TYP SERVISNÍHO ZÁSAHU / PROHLÍDKY	ZJIŠTĚNÝ STAV, NAMĚŘENÉ HODNOTY A ÚDRŽBA	RAZÍTKO A PODPIS SERVISU
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, elektrické/mechanické parametry v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a revize		
	Pravidelná údržba, čištění a kontrola opotřebení		
	Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP		